



- (D) **Originalbetriebsanleitung**
- (GB) Translation of the original instructions
- (F) Traduction du mode d'emploi d'origine
- (I) Traduzione del Manuale d'Uso originale
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (CZ) Překlad originálního návodu k provozu
- (SK) Preklad originálneho návodu na prevádzku
- (HU) Az eredeti használati utasítás fordítása



DIGITAL REIFENFÜLLER V 12 PRO

75196



DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

SLOVENSKY

CESKY

MAGYAR

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



IINBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |
PUŠTANJE U RAD | DEVREYE | URUCHOMIENIE _____ 4

Deutsch **TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG | GERÄTEBESCHREIBUNG | ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER | VERHALTEN IM NOTFALL | SYMBOLE | SICHERHEITSHINWEISE | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE | INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN | STÖRUNGSSUCHE | ENTSORGUNG** | _____ 6

English TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | POWER TOOL DESCRIPTION | REQUIREMENTS FOR OPERATING STAFF | EMERGENCY PROCEDURE | SYMBOLS | EMERGENCY PROCEDURE | SAFETY INSTRUCTIONS | GUARANTEE | SERVICE | INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN | DEFECTS SEARCHING | DISPOSAL _____ 10

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION | DESCRIPTION DE LA MACHINE | OPÉRATEUR | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | SYMBOLES | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | GARANTIE | SERVICE | PLAN DES RÉVISIONS ET DE L'ENTRETIEN | RECHERCHE DES PANNES | LIQUIDATION | _____ 14

Italiano DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | DESCRIZIONE DELL'ELETTROUTENSILE | REQUISITI ALL'OPERATORE | COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SIMBOLI | ISTRUZIONI DI SICUREZZA | GARANZIA | SERVIZIO | PROGRAMMA DELLE ISPEZIONI E DELLA MANUTENZIONE | RICERCA DEI GUASTI | SMALTIMENTO _____ 18

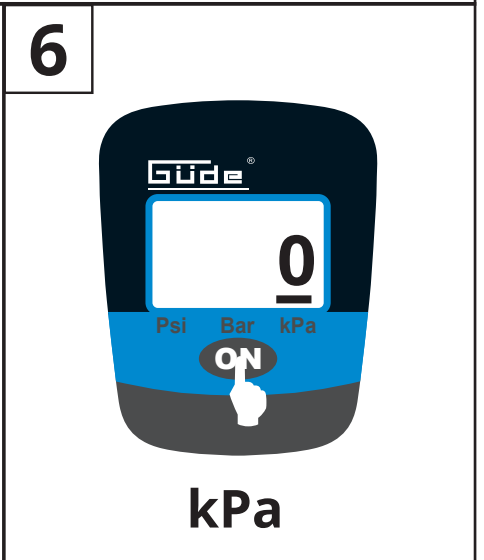
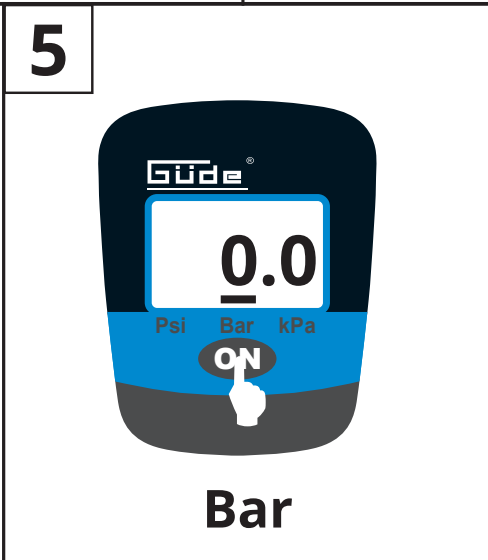
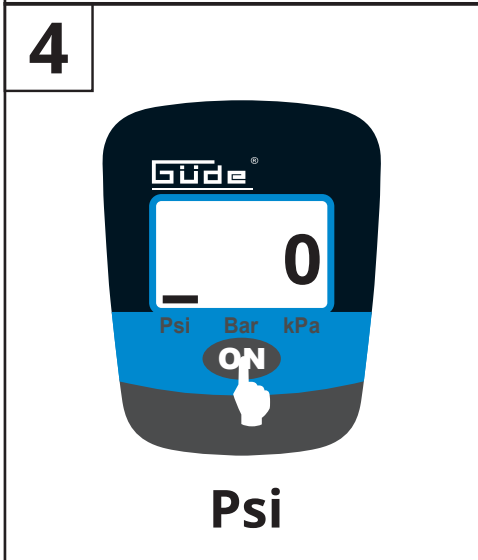
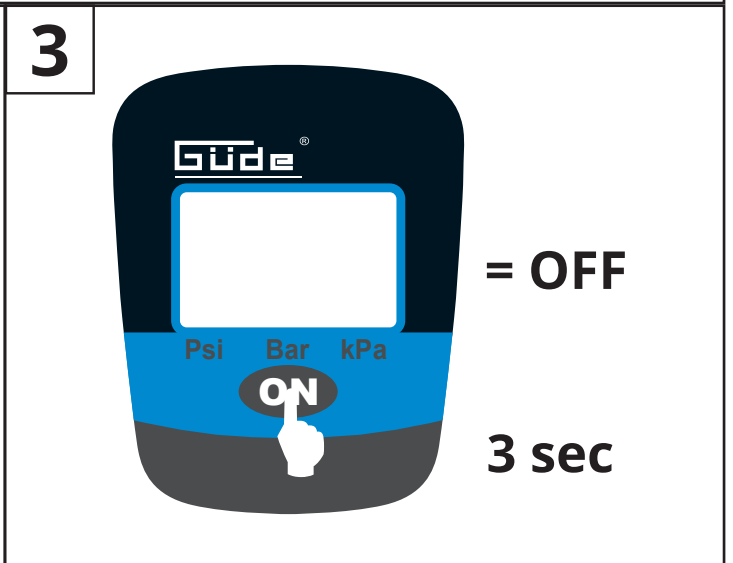
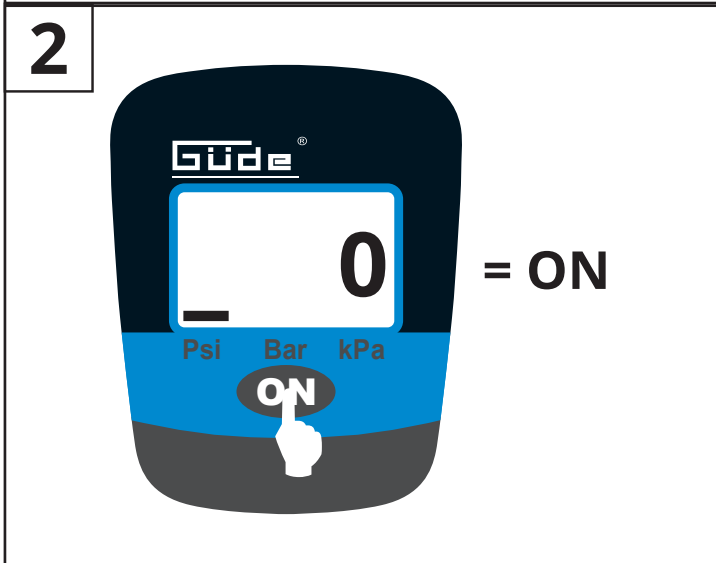
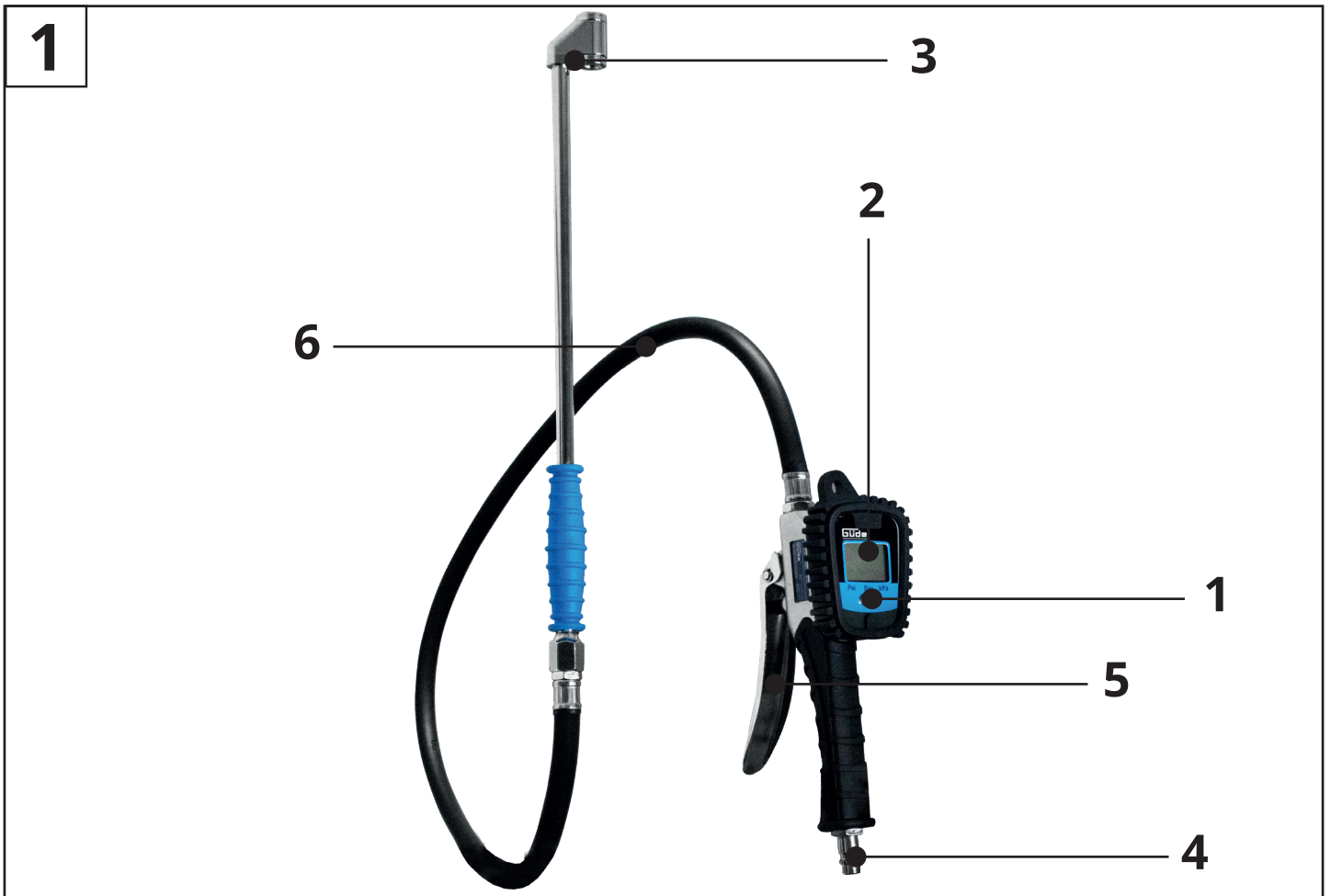
Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT | EISEN AAN DE BEDIENENDE PERSOON | HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | SYMBOLEN | VEILIGHEIDSADVIEZEN | GARANTIE | SERVICE | INSPECTIE- EN ONDERHOUDSSCHEMA | OPLOSSING VAN STORINGEN | VERWIJDERING _____ 22

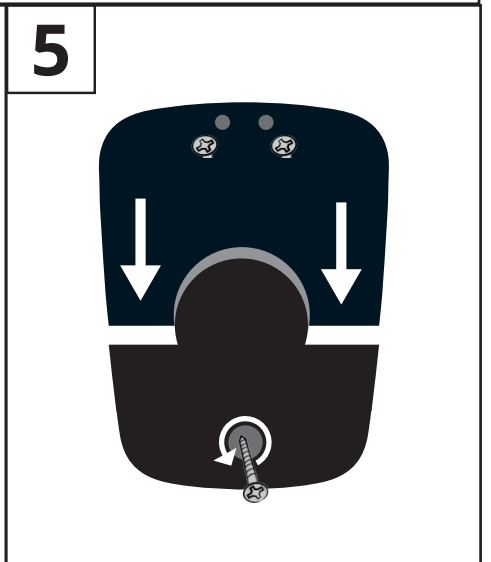
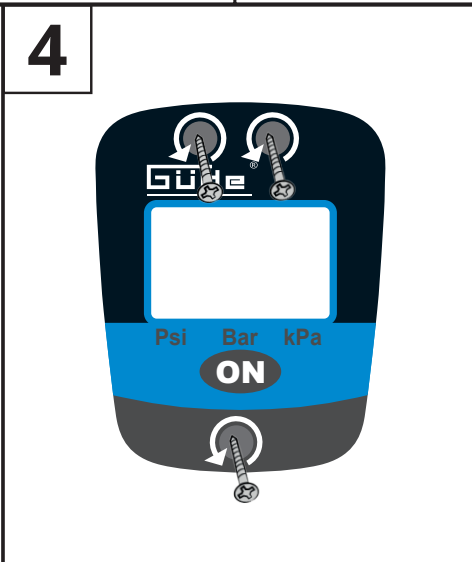
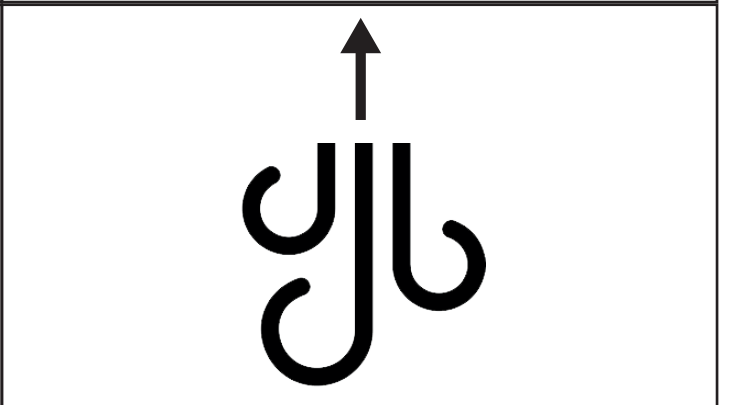
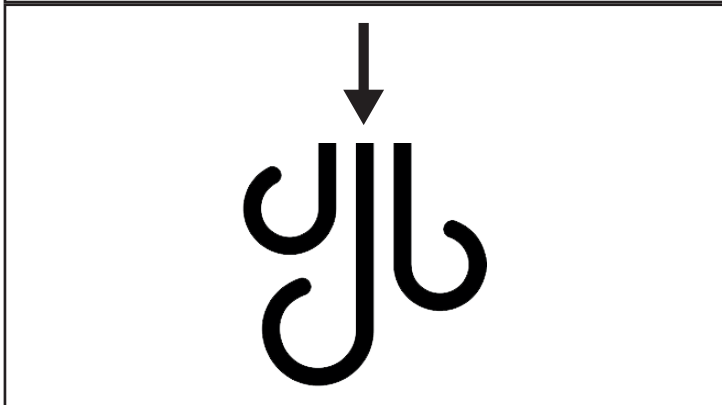
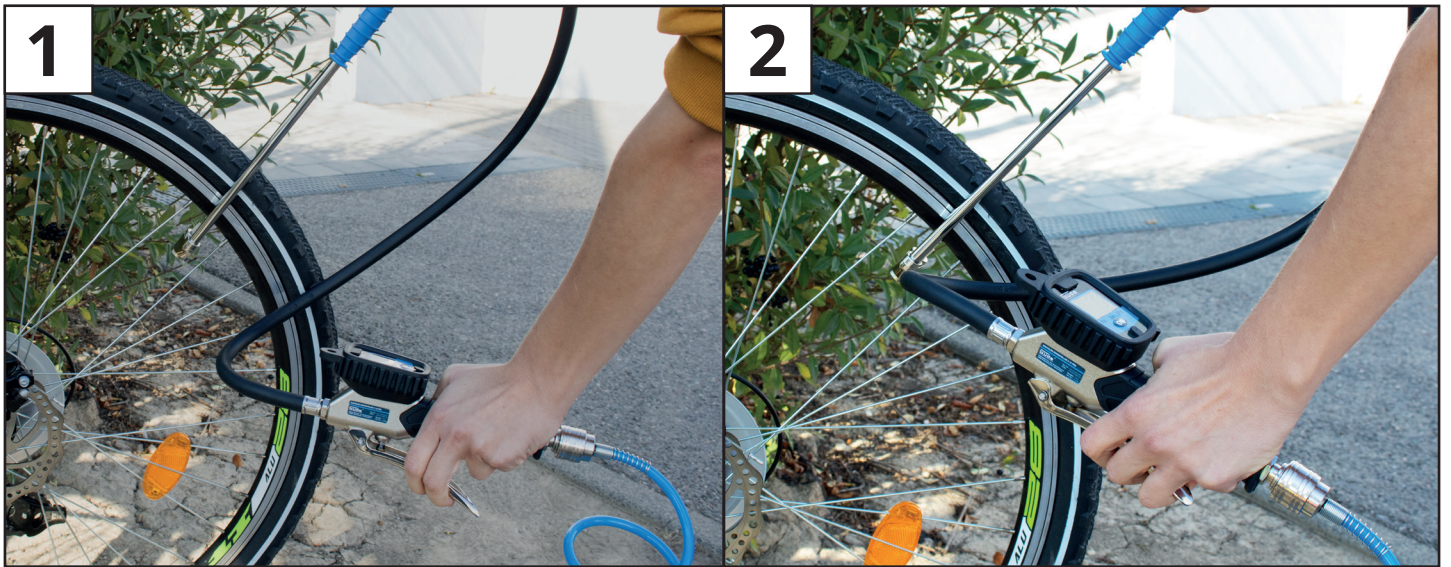
Cesky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | POPIS PŘÍSTROJE | POŽADAVKY NA OBSLUHU | CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | SYMBOLY | BEZPEČNOSTNÍ ZÁRUKA | SERVIS | PLÁN PROHLÍDEK A ÚDRŽBY | LIKVIDACE | VYHLEDÁVÁNÍ PORUCH _____ 26

Slovensky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | POPIS PŘÍSTROJA | POŽIADAVKY NA OBSLUHU | SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | SZIMBÓLUMOK | BEZPEČNOTNÉ POKYNY | ZÁRUKA | SERVIS | PLÁN PREHLIADOK A ÚDRŽBY | VYHLADÁVANIE PORÚCH | LIKVIDÁCIA _____ 30

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA | KÖVETELMÉNYEK A GÉP KEZELŐJÉRE | VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN | SYMBOLY | BIZTONSÁGI JÓTÁLLÁS | SZERVÍZ | GÉPSZEMLE ÉS KARBANTARTÁSI TERV | ÜZEMZAVAROK KIKERESÉSE | KISELEJTEZÉS _____ 34

EG-Konformitätserklärung | EC-Declaration of Conformity | Déclaration de conformité CE | Dichiarazione di conformità CE | EG-Conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Azonosságnyilatkozat EU | Izjava o ustreznosti EU | Izjava o sukladnosti EU | Декларация за сходство с ЕС | Declarație de conformitate UE | Izjava o usklađenosti sa propisima EU _____ 38





Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen DIGITAL REIFENFÜLLER V 12 PRO möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie die Vollständigkeit und das Vorhandensein folgender Teile:

- **DIGITAL REIFENFÜLLER V 12 PRO**
- **Originalbetriebsanleitung**

Sollten Teile des Lieferumfangs fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Multifunktionsknopf
2. Multifunktionsdisplay
3. Ventilstecker
4. Druckluftnippel
5. Abzugshebel
6. Füllschlauch + Ventilstab

Technische Daten

Anschluss:	¼" IG
Betriebsdruck:	0 - 12 bar
Stromversorgung:	1 x CR2032 Li (ca. 3 Jahre Batterielebensdauer)
Füllschlauch + Ventilstab:	120 cm
Gewicht:	0,68 kg

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen und beachten Sie alle Hinweise und Anweisungen, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf!

Sicheres Arbeiten

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse
Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Halten Sie andere Personen fern!
Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!

Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!

Arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug!

Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

Benutzen Sie Schutzausrüstungen!

Tragen Sie stets eine Schutzbrille.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!

Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!

Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.

Seien Sie aufmerksam!

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

WARNUNG!

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Fachkraft reparieren!

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Druckluftwerkzeuges alle Instruktionen sehr sorgfältig. Alle Bedienungspersonen müssen über die Sicherheitsvorschriften im Gebrauch von Druckluftwerkzeugen vollständig informiert sein.

Alle Service- und Reparaturmaßnahmen dürfen nur von ausgebildeten Fachleuten durchgeführt werden.

Achten Sie darauf, dass Sie einen Kompressor mit einer ausreichenden Luftliefermenge verwenden (siehe Technische Daten).

Prüfen Sie den Druckluftschlauch sowie alle Anschlüsse regelmäßig auf Verschleiß.

Tragen Sie das Werkzeug am Handgriff und nicht am Schlauch. Ihre Hand sollte sich in diesem Fall auch nicht in der Nähe des Betriebsdrückers befinden.

Das Werkzeug ist nicht geerdet oder gegen Elektrizität isoliert. Benutzen Sie es keinesfalls dort, wo die Möglichkeit eines Kontaktes mit Elektrizität besteht.

Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr, wenn es nicht in Gebrauch ist. Wechseln Sie NIEMALS Zubehörteile oder führen Sie KEINE Wartungsarbeiten durch solange das Gerät mit der Luftzufuhr verbunden ist.

Schädigen Sie die Schläuche und Verbindungsstücke nicht dadurch, dass Sie das Gerät am Schlauch tragen oder den Schlauch durch Zerren von der Luftzufuhr trennen. Verhindern Sie, dass der Schlauch mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Kontakt kommt. Der Schlauch sollte ausgetauscht werden, wenn er beschädigt oder verschlissen ist.

Betreiben Sie das Gerät NIE mit einem Luftdruck von mehr als 12 bar. Setzen Sie einen Druckregler ein, der den Luftdruck auf 12 bar reduziert.

Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Achten Sie auch auf einen festen Stand.

Kompressorenbetriebsanweisung/Vorschriften beachten.

Explosionsgefahr! Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen einsetzen und den maximalen Druck beachten.
Nur Druckluft verwenden.

WARNUNG! Peitschender Füllschlauch während des Füll- oder Ablassvorgangs, Füllschlauch mit Stecker festhalten. Füllschlauch nicht knicken.

WARNUNG! Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung, Druckluftschlauch festhalten!

VORSICHT! Stolperfalle! Druckluftschläuche, die über den Bodengeführt werden vermeiden bzw. beachten!

Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.

Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.

Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder dessen zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.


Verboten: Manipulationen; Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; angegebenen zulässigen Arbeitsdruck überschreiten; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.

Luftstrahl niemals gegen Menschen, Tiere, elektrische Teile oder sich selbst richten.



Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:


Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	



Verbote:

	
Vor Regen, Feuchtigkeit und Witterungseinflüssen schützen!	Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen




Warnung:

	
Warnung/Achtung	




Gebote:

	
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Gerätes vorab sorgfältig vertraut.	Gehör- und Augenschutz tragen


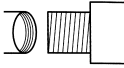


Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

	
Betriebsdruck	Anschluss
	
Schlauchlänge	Gewicht

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Güde-Reifenfüllmessgerät ist nur zum Befüllen und Regulieren von luftbefüllten Reifen unter Beachtung des Maximaldrucks (**12 bar**) mit Druckluft geeignet. Beachten Sie, dass der Reifenfüller nicht geeicht ist und auch nicht geeicht werden kann.

Benutzen Sie das Güde-Reifenfüllmessgerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die das Gerät gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert ist.

Montage und Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme:

Technische Daten, Bilder, Positionsnummern, bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise beachten. Sichtprüfung vornehmen. Batterieschutz am Reifenfüller entfernen. Einstellungen am Display vornehmen.

Batterie austauschen

Die Stromversorgung des Displays erfolgt durch 1 x CR2032 Li hinter dem Display (ca. 3 Jahre Batterielebensdauer)

Sollte die Deutlichkeit der Anzeige nachlassen oder nicht korrekt funktionieren müssen die Knopfzellen ersetzt werden. Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

Entfernen Sie die 3 Schrauben auf der Oberseite des Displays und nehmen Sie das Oberteil ab. Nun kann die Knopfzelle durch eine neue ersetzt werden. (S.5, Abb. 3-5)

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze Unangemessene örtliche Beleuchtung

Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar. Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind

unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung:

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Entsorgung der Batterien:

Entsorgen Sie ausgediente Batterien nicht über den Hausmüll, geben Sie Batterien an dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Wartung und Reinigung

Vermeidung Schwergängigkeit, Undichtigkeit:

1. Ventilstift und Drehpunkt des Abzugshebels im drucklosen Zustand schmieren.
2. Stecknippel mit Teflonband abdichten.

Lagerung: Gereinigt, trocken, staubfrei, nicht unter 5°C.

Wartungsarbeiten, die in diesem Handbuch nicht ausdrücklich beschrieben sind, müssen von Fachpersonal ausgeführt werden, da Gefahrensituationen entstehen können, auf die der Bediener nicht vorbereitet ist. Austausch von Ersatzteilen dürfen ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden.

Störungen-Ursachen/Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Reifenfüller liefert keine Luft	Nicht an Druckluftquelle angeschlossen	An Druckluftquelle anschließen
	Verstopfung	Verstopfung beseitigen
	Kompressor ausgeschaltet	Kompressor einschalten
Luft entweicht	Verbindung undicht	Stecknippel am Reifenfüller neu abdichten
Falsche Werte werden angezeigt	Gerät ist nicht kalibriert	Gerät kalibrieren
	Batterien schwach bzw. entladen	Batterien austauschen
	Falsche Maßeinheit gewählt	Beabsichtigte Maßeinheit wählen

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Introduction

To enjoy your new V 12 PRO DIGITAL TYRE FILLER as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before putting the appliance into operation. We also recommend keeping the Operating Instructions for future reference.

Making technical changes to improve the appliance as part of the continuous product development reserved.

Additional prints, even partial, require approval.

Supply includes

Take the appliance out of the transport container and check whether there are the following parts:

- **V 12 PRO DIGITAL TYRE FILLER**
- **Original Operating Instructions**

If any parts are missing or are damaged, please contact your dealer.

Appliance description (pic. 1)

1. Multifunctional button
2. Multifunctional display
3. Valve plug
4. Pneumatic coupling
5. Control lever
6. Filling hose

Technical specifications

Connection thread:	¼" internal
Operating pressure:	0 - 12 bar
Power supply:	1 x CR2032 Li (battery life of app. 3 years)
Hose length:	120 cm
Weight:	0.68 kg

General safety instructions



Please read carefully and follow all the instructions before putting the appliance into operation. Keep the Operating Instructions for future reference.

Safe working

Keep the place of your work clean!

Mess in the place of your work may result in injuries.

Consider the environment

Do not expose the appliance to rain.
Do not use the appliance in a wet or moist environment.
Provide adequate lighting.
Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

Keep other persons in a safe distance!

Do not let other persons, especially children, touch the appliance. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

Store the appliance properly!

An appliance that is not used should be kept in a dry, locked place inapproachable to children.

Do not overload your appliance!

Work within the specified output range.

Use the right appliance!

Do not use an appliance with a low output for heavy works. Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

Wear appropriate working clothes!

Shoes with an anti-slip sole for outdoor works recommended.

Use protective equipment!

Protective glasses to be used at all times.

Avoid abnormal body posture!

Provide stability to keep balance at all times.

Look after your appliance!

Keep the appliance clean – you will work better and safer. Follow the servicing regulations and tool change instructions.

Be careful!

Pay attention to what you are doing. Use common sense when working. Do not use the appliance when you are tired.

Check whether the appliance is not damaged!

Before using the appliance the next time, the protective equipment and slightly damaged components must be carefully checked to make sure they work perfectly. Check if the moving parts work perfectly and are not stuck or damaged. All components must be installed correctly and meet all the respective conditions to make sure the appliance works perfectly. Any damaged protective equipment and components must be repaired or changed in an authorised workshop, unless otherwise provided in the Operating Instructions. Have any damaged switches repaired in a service workshop. Do not use appliances where the switch cannot be turned on and off.

CAUTION!

Use of any other accessory equipment may lead to a risk of injury.

Have your appliance repaired by an electrician only!

This appliance corresponds to the appropriate safety regulations. Repairs may only be executed by an electrician, using original spare parts; otherwise, the user will face a risk of injury.

Appliance-specific safety instructions

Read carefully all instructions before putting the pneumatic appliance into operation. All persons involved in the appliance operation must be fully informed about the safety regulations when using pneumatic appliances.

All service works and repairs may only be performed by authorised experts.

Make sure to use a compressor with a sufficient volume of the air supplied (see Technical specifications).

At regular intervals, check the pneumatic hose and all connectors for wear.

Carry the appliance by handle, not the hose. Your hand must not in that case be near the operating button.

The appliance is not grounded and insulated against electricity. In any case, do not use the appliance where it could get in contact with electricity.

If not being used, disconnect the appliance from the air supply. NEVER change any part of the accessory equipment and do not provide ANY servicing when the appliance is connected with the air supply.

Do not damage the hoses and couplings by carrying the appliance by the hose or by disconnecting the hose from the

air supply by pulling it. Make sure the hose does not get in touch with excess temperatures, oil and sharp edges. If damaged or worn out, the hose must be changed.

The air pressure when operating the appliance MUST NOT be higher than 12 bar. Use a pressure regulator that will reduce the air pressure to 12 bar.

Behave responsibly to other persons.

Provide good stability.

Follow the compressor operation instructions/regulations.

Risk of explosion! Appliance not to be used in an explosion-risk environment. Maximum pressure to be adhered to. Compressed air to be used only.

CAUTION! A whistling filling hose to be held when filling and discharging. Do not bend the filling hose.

CAUTION! A whistling pneumatic hose to be held when opening the quick-acting coupling!

ATTENTION! Risk of trip! Avoid or, to be more specific, pay attention to pneumatic hoses leading over floor!

Safe working is only possible when you are relaxed and concentrated.

Protect yourself, other persons, animals, items and the environment by taking the necessary protective measures, training in operating the appliance and preventive measures that will avoid actual bodily harm, property and environment damage and accidents.

Any repairs may only be executed by the manufacturer or authorised service partners of the manufacturer.


Prohibitions: Handling; use in conflict with the designation; emergency repairs; other sources of energy; safety equipment removal or damage; use in case of leak or operating failures; no original spare parts; exceeding the given allowed operating pressure; work without protective equipment; transport of appliance under pressure, servicing, repairs, leaving the appliance unattended; use of different/incorrect lubrication; smoking; open fire; removal of sticky labels.

Never aim with the air flow at persons, animals, electrical parts and yourself.



Explanation of symbols

The following symbols are used in these Operating Instructions and/or on the appliance:


Product safety:

	
Product corresponds to appropriate EU standards	



Prohibitions:

	
Protect against rain, moisture and climatic influences!	Not to be fallen into hands of children




Warning:

	
Warning/caution	




Commands:

	
Read carefully the Operating Instructions. Learn thoroughly how the appliance works before operating it.	Use ear protectors and protective glasses


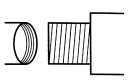


Environment protection:

	
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any faulty and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	

Package:

	
Protect against moisture	This side up
	
Interseroh-Recycling	

Technical specifications:

	
Operating pressure	Connector
	
Hose length	Weight

Use as designated

The Güde tyre filler has only been designed to fill and regulate tyres with compressed air while keeping the maximum pressure (**12 bar**). Be sure to know that the tyre filler is not calibrated and cannot be calibrated.

The Güde tyre filler to be used only when you fully understand all the appliance features and are able to use the appliance without any limitation and after receiving all the respective instructions.

The appliance cannot be used for works other than those for which it has been designed and which are specified in the Operating Instructions. Any other use will be considered a use

in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage and injuries. Please be sure to know that the appliance has not been designed for industrial purposes.

Installation and putting the appliance into operation

Before putting the appliance into operation:

Follow the technical specifications, pictures, position numbers, use as designated provisions and the safety instructions. Carry out a visual inspection. Remove the battery cover on the tyre filler. Do the settings on the display.

Changing the battery

The display is supplied by 1 x CR2032 Li behind the display (battery life of app. 3 years)

If the display is not accurate or is working incorrectly, the button batteries must be changed. Take the following steps:

Remove the 3 screws on the top of the display and remove the upper part. Now the two button batteries can be changed for new ones. (S.5, Abb. 3-5)

Residual risks and protective measures

Neglecting the ergonomic principles Inadequate local lighting

Inadequate lighting represents a high safety risk. Adequate lighting must always be provided for work with the appliance.

Warranty

The warranty exclusively applies to material or manufacturing defects. An original purchase voucher with the purchase date must be provided for lodging a claim in the warranty period. The warranty does not cover any unauthorised use such as appliance overload, violent use, damage by a foreign person or an undesirable item. Failure to follow the Operating Instructions or assembly instructions and ordinary wear and tear are also excluded from the warranty.

Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away. If help is needed, please provide the following details:

1. Place of accident
2. Accident nature
3. Number of injured persons
4. Injury type

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

Transport package disposal

The package protects the appliance against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled.

Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs.

Parts of packages (e.g. foils, styropor) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!**
Keep parts of packages away from children and dispose them as soon as possible.

Disposal of batteries:

Used batteries not to be disposed as household waste. Deliver them to collection centres.

Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

Minimum age

The appliance can only be operated by persons over 18 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Servicing and cleaning

Avoid heavy running and leak:

1. Lubricate the valve shank and the pivot of the control lever when in a no-pressure state.
2. Seal the connection thread with a non-stick band.

Storing: Cleaned, dry, with no dust, not below 5°C.

Servicing works not specified in these Operating Instructions must be performed by authorised staff as there may be dangerous situations the operator is unable to handle. Spare parts may only be replaced by authorised staff.

Failures-causes/removal

Failure	Cause	Removal
Tyre filler supplying no air	Not connected to compressed air source	Connect the appliance to compressed air source
	Obstruction	Remove the obstruction
	Compressor is switched off	Start the compressor
Air escaping	Leaking joint	Seal the connection thread on the tyre filler again
Incorrect values are being shown	Appliance is not calibrated	Calibrate the appliance
	Weak or discharged batteries	Change the batteries
	Incorrect measure unit selected	Select the required measure unit

Maintenance

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage www.guede.com in the **Services** part.

Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.

Order No.

Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouveau chauffage GONFLEUR DE PNEUMATIQUES NUMERIQUE V 12 PRO, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'amélioration.

Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.

Contenu du colis

Sortez l'appareil de l'emballage de transport et contrôlez l'intégralité et l'existence des pièces suivantes :

- **GONFLEUR DE PNEUMATIQUES NUMERIQUE V 12 PRO**
- **Mode d'emploi d'origine**

Si certaines pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre vendeur.

Description de l'appareil (fig. 1)

1. Bouton multifonctions
2. Ecran multifonctions
3. Fiche de la soupape
4. Raccord pneumatique
5. Manette de commande
6. Tuyau de remplissage

Caractéristiques techniques

Filetage de raccordement:	¼" intérieur
Pression de service :	0 - 12 bars
Alimentation :	1 x CR2032 Li (durée de vie environ 3 ans)
Longueur de tuyau :	36,5 cm
Poids :	0,68 kg

Consignes générales de sécurité



Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

Travail sûr

Maintenez votre lieu de travail en ordre !

Le désordre sur le lieu de travail augmente des risques d'accidents et de blessures.

Prenez en considération les conditions atmosphériques.

N'exposez pas l'appareil à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou des gaz inflammables.

Tenez l'appareil hors de portée d'autres personnes !

Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants toucher le câble. Éloignez-les du lieu de travail.

Rangez l'appareil à un endroit sûr !

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé, hors de portée des enfants.

Ne surchargez pas l'appareil !

Travaillez dans la gamme de puissances indiquée.

Utilisez l'appareil adéquat !

N'utilisez pas un appareil de petite puissance pour des travaux lourds.

N'utilisez pas l'appareil à des fins auxquelles il n'a pas été conçu.

Portez une tenue de travail adéquate!

Lors du travail à l'extérieur, nous vous recommandons d'utiliser des chaussures avec semelle antidérapante.

Utilisez des accessoires de protection personnels !

Portez toujours des lunettes de protection.

Évitez des postures anormales du corps !

Soyez stable afin de maintenir l'équilibre.

Prenez soin de votre appareil !

Maintenez l'appareil propre, ainsi, vous pourrez travailler mieux et de façon plus sûre.

Respectez les règles d'entretien et les consignes de remplacement des outils.

Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.

Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

Contrôlez l'appareil du point de vue d'un endommagement éventuel !

Avant de réutiliser l'appareil, contrôlez soigneusement le fonctionnement parfait de tous les dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées.

Contrôlez si les pièces rotatives fonctionnent parfaitement et ne coincent pas ou si les pièces ne sont pas endommagées.

Toutes les pièces doivent être correctement montées et répondre à toutes les conditions afin que le fonctionnement parfait de l'appareil soit assuré.

Les dispositifs et pièces de protection endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier de dépannage agréé, sauf stipulation différente dans le mode d'emploi.

Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un service après-vente. N'utilisez pas l'appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas.

AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

Confiez la réparation de votre appareil à un électricien !

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil

Avant de mettre des appareils pneumatiques en marche, lisez très attentivement toutes les consignes.

Toutes les personnes chargées de la manipulation doivent être entièrement informées sur les règles de sécurité lors de l'utilisation d'outils pneumatiques.

Toute la manutention et les réparations doivent être réalisées uniquement par des spécialistes agréés.

Veillez à utiliser un compresseur avec une quantité d'air fournie suffisante (voir caractéristiques techniques).

Contrôlez régulièrement l'usure du tuyau pneumatique et de tous les raccords.

Portez l'appareil par la poignée, jamais par le câble. Votre main ne doit pas se trouver à proximité du bouton de mise en marche.

L'appareil n'est pas mis à la terre et isolé contre l'électricité. Ne l'utilisez en aucun cas dans les endroits avec possibilité de contact avec l'électricité.

Débranchez l'appareil non utilisé de l'arrivée d'air. Ne procédez JAMAIS au remplacement d'accessoires et ne procédez à AUCUN entretien tant que l'appareil est branché à une arrivée d'air.

Veillez à ne pas endommager les tuyaux et raccords en portant l'appareil par le tuyau ou en tirant dessus pour le débrancher de l'arrivée d'air. Évitez que le tuyau entre en contact avec des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants. Remplacez le tuyau lorsqu'il est endommagé ou usé.

La pression d'air lors du fonctionnement de l'appareil NE DOIT PAS DÉPASSER 12 bars. Utilisez un régulateur de pression permettant de réduire la pression d'air à **12 bars**.

Comportez-vous de façon responsable envers les tiers.

Veillez à une bonne stabilité.

Respectez le mode d'emploi/règles de fonctionnement du compresseur.

Risque d'explosion ! Ne pas utiliser dans un environnement avec risque d'explosion et respecter la pression maximale. Utilisez uniquement l'air comprimé.

AVERTISSEMENT ! Maintenez le tuyau de remplissage sifflant avec fiche pendant le remplissage et le vidage. Ne pliez pas le tuyau de remplissage.

AVERTISSEMENT ! Maintenez le tuyau pneumatique sifflant lors de l'ouverture du raccord rapide !

ATTENTION ! Risque de trébuchement ! Évitez ou faites attention aux tuyaux pneumatiques posés sur le sol !

Soyez reposé et concentré lors de l'utilisation afin d'assurer un fonctionnement sûr.

Protégez-vous ainsi que d'autres personnes, animaux, objets et votre environnement à l'aide des mesures de protection adéquates, en vous formant sur le fonctionnement de la machine et en adoptant des mesures de prévention nécessaires permettant d'empêcher les blessures, les dommages matériels, environnementaux et les accidents.

Les réparations doivent être confiées uniquement au fabricant ou à ses partenaires agréés.


Interdictions : manipulation ; utilisation contraire à la destination ; réparations d'urgence ; autres sources d'énergie ; retrait ou endommagement des dispositifs de sécurité ; utilisation en cas d'inétanchéité ou des pannes ; aucune pièce détachée d'origine ; dépassement de la pression de travail admissible ; travail sans accessoires de protection ; transport de l'appareil sous pression, entretien, réparation, laisser la machine sans surveillance ; utilisation de graisses autres/inadéquates ; fumer ; feu ouvert ; retrait des étiquettes.

Ne dirigez jamais le jet d'air vers des personnes, animaux, pièces électriques et vous-même.



Symboles

Ce mode d'emploi et/ou l'appareil comporte les symboles suivants :


Sécurité du produit :

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	



Interdictions :

	
Protéger de la pluie, de l'humidité et des influences atmosphériques !	Ranger hors de portée des enfants




Avertissement :

	
Avertissement/attention	




Consignes :

	
Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec l'utilisation de l'appareil.	Portez des lunettes de protection et un casque antibruit


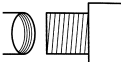


Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

Caractéristiques techniques :

	
Pression de service	Filetage de raccordement
	
Longueur de tuyau	Poids

Utilisation en conformité avec la destination

Le gonfleur de pneumatiques Güde convient uniquement au gonflage et à la régulation des pneumatiques avec de l'air comprimé en respectant la pression maximale (**12 bars**). Notez que le gonfleur de pneumatiques n'est pas et ne peut pas être calibré.

Utilisez le gonfleur de pneumatiques Güde seulement si vous avez compris parfaitement toutes les fonctions et si vous pouvez les réaliser sans limitation ou si vous avez reçu les instructions nécessaires.

Il est interdit d'utiliser cet appareil pour d'autres travaux que ceux pour lesquels l'appareil a été conçu et qui sont décrits dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour l'utilisation industrielle.

Montage et mise en marche

Avant la mise en marche :

Respectez les données techniques, images, numéros de position, utilisation en conformité avec la destination et les consignes de sécurité. Réalisez un contrôle visuel. Retirez le capot de la batterie sur le gonfleur de pneumatiques. Procédez au réglage sur l'écran.

Remplacement de la batterie

L'écran est alimenté par 2 piles boutons alcalines manganèse 1 x CR2032 Li derrière l'écran (durée de vie de la pile environ 3 ans).

Si l'affichage n'est pas précis ou ne fonctionne pas bien, remplacez les piles boutons. Procédez comme suit :

Retirez 3 vis situées sur le dessus de l'écran et retirez la partie supérieure. À présent, vous pouvez remplacer les deux piles boutons par des piles neuves. (S.5, Abb. 3-5)

Risques résiduels et mesures de protection

Manquement aux principes ergonomiques

Éclairage local insuffisant

Un éclairage insuffisant représente un grand risque. Veillez à un éclairage suffisant lors du travail avec l'appareil.

Garantie

La garantie s'applique exclusivement aux défauts provoqués par un défaut de matériel ou un défaut de fabrication. Lors de la réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre de certificat d'achat comportant la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que – surcharge de la machine, utilisation de la force, endommagement par une tierce personne ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de la machine ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Liquidation des batteries :

Ne liquidez pas les batteries utilisées en tant que déchet domestique, déposez-les dans un centre de collecte adéquat.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Entretien et nettoyage

Évitez la marche difficile et le manque d'étanchéité :

1. Graissez la tige de soupape et le point rotatif de la manette de commande en état sans pression.
2. Étanchéifiez le filetage de raccordement à l'aide d'une bande en téflon.

Stockage : Nettoyé, sec, sans poussières, température supérieure à 5°C.

Les travaux d'entretien qui ne sont pas explicitement décrits dans ce mode d'emploi, doivent être réalisés par un personnel agréé car ils peuvent engendrer des situations dangereuses auxquelles l'utilisateur n'est pas préparé. Le remplacement des pièces détachées doit être confié exclusivement à un personnel agréé.

Pannes-causes/résolution

Panne	Cause	Résolution
Le gonfleur de pneumatique ne fournit pas d'air	Il n'est pas branché à la source d'air comprimé Bouché Compresseur arrêté	Branchez-le à la source d'air comprimé Débouchez Mettez le compresseur en marche
Fuite d'air	Raccord non étanche	Étanchéifiez le filetage de raccordement sur le gonfleur de pneumatiques
Valeurs affichées incorrectes	Appareil mal calibré Piles faibles ou déchargées Unité de mesure sélectionnée incorrecte	Calibrez l'appareil Remplacez les piles Choisissez l'unité de mesure correcte

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :
N° de commande :
Année de fabrication :

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Úvod

Abyste ze svého nového DIGITÁLNÍHO PLNIČE PNEUMATIK V 12 PRO měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

Objem dodávky

Přístroj vyjměte z přepravního obalu a zkontrolujte úplnost a existenci těchto dílů:

- **DIGITÁLNÍ PLNIČ PNEUMATIK V 12 PRO**
- **Originální návod k provozu**

Pokud díly v dodávce chybí nebo jsou poškozené, obraťte se prosím na svého prodejce.

Popis přístroje (obr. 1)

1. Multifunkční tlačítko
2. Multifunkční displej
3. Zástrčka ventilu
4. Pneumatická spojka
5. Ovládací páčka
6. Plnicí hadice

Technické údaje

Přípojný závit:	1/4" vnitřní
Provozní tlak:	0 - 12 bar
Napájení:	1 x CR2032 Li (životnost baterie cca 3 roky)
Délka hadice:	120 cm
Hmotnost:	0,68 kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Dříve než tento přístroj uvedete do provozu, přečtěte si všechny pokyny a instrukce a dodržujte je. Návod k obsluze dobře uschovejte!

Bezpečná práce

Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

Berte ohled na vlivy okolí

Přístroj nevystavujte dešti.

Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Zajistěte dobré osvětlení. Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!

Ostatní osoby, zejména děti, nenechte dotýkat se přístroje. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

Svůj přístroj dobře ukládejte!

Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Svůj přístroj nepřetěžujte!

Pracujte v uvedeném rozsahu výkonu.

Používejte správný přístroj!

Na těžké práce nepoužívejte přístroj s malým výkonem. Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

Noste vhodný pracovní oděv!

Při práci venku doporučujeme obuv s protiskluzovou podrážkou.

Používejte ochranné pomůcky!

Vždy noste ochranné brýle.

Vyvarujte se nenormálního držení těla!

Zajistěte si stabilitu tak, abyste vždy udrželi rovnováhu.

Pečujte o svůj přístroj!

Přístroj udržujte čistý, budete moci pracovat lépe a bezpečněji.

Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny pro výměnu nástrojů.

Buďte pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen!

Před dalším používáním přístroje je třeba pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené součásti, zda ještě bezvadně fungují.

Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně a nejsou vzpříčené nebo poškozené. Veškeré součásti musí být správně namontované a musí splňovat všechny podmínky tak, aby byl zajištěn bezvadný provoz přístroje. Poškozená ochranná zařízení a součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit v autorizované dílně, není-li v návodu k použití uvedeno něco jiného. Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní dílně. Nepoužívejte přístroje, u kterých nejde zapnout a vypnout spínač.

VÝSTRAHA!

Použití jiných nástavců a jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář, a to jen za použití originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

Před uvedením pneumatického přístroje do provozu si velmi pečlivě přečtěte všechny instrukce. Všechny osoby zabývající se obsluhou musí být kompletně informovány o bezpečnostních předpisech při používání pneumatických přístrojů.

Veškerý servis a opravy smí provádět jen autorizovaní odborníci.

Dbejte na to, abyste používali kompresor s dostatečným množstvím dodaného vzduchu (viz technické údaje).

Pneumatickou hadici a všechny přípojky kontrolujte pravidelně z hlediska opotřebení.

Přístroj noste za rukojeť a ne za hadici. Vaše ruka se v tomto případě nesmí nacházet ani v blízkosti provozního tlačítka.

Přístroj není uzemněn a izolován proti elektřině.

V žádném případě ho nepoužívejte tam, kde existuje možnost kontaktu s elektřinou.

Přístroj odpojte od přívodu vzduchu, pokud se nepoužívá. NIKDY nevyměňujte části příslušenství a neprovádějte ŽÁDNOU údržbu, dokud je přístroj spojen s přívodem vzduchu.

Hadice a spojky nepoškozte tím, že budete přístroj nosit za hadici, nebo hadici tím, že ji budete odpojovat od přívodu vzduchu taháním. Zabraňte tomu, aby se hadice dostala do kontaktu s nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami. Hadici je třeba vyměnit, je-li poškozená nebo opotřebovaná.

Tlak vzduchu při provozu přístroje NESMÍ být vyšší než 12 bar. Použijte regulátor tlaku, který sníží tlak vzduchu na 12 bar.

Chovejte se zodpovědně vůči jiným osobám.

Dbejte na dobrou stabilitu.

Dodržujte návod/předpisy k provozu kompresoru.

Nebezpečí exploze! Nepoužívejte v explozi ohroženém prostředí a dodržujte maximální tlak. Používejte jen stlačený vzduch.

VÝSTRAHA! Pískající plnicí hadici se zástrčkou přidržujte během plnění a vypouštění. Plnicí hadici neohýbejte.

VÝSTRAHA! Pískající pneumatickou hadici přidržujte při otvírání rychlospojky!

POZOR! Nebezpečí klopýtnutí! Pneumatických hadic, vedoucích přes podlahu, se vyvarujte resp. jim věnujte pozornost!

Odpočatí a koncentrování zajistěte bezpečný provoz.

Sebe, jiné osoby, zvířata, předměty a své životní prostředí chraňte vždy potřebnými ochrannými opatřeními, zaškolením na přístroji a preventivními opatřeními, která zabrání újmám na zdraví, škodám na věcech, hodnotách, životním prostředí a nehodám.

Opravy smí provádět jen výrobce nebo jeho autorizovaní servisní partneři.


Zákazy: manipulace; použití v rozporu s určením; nouzové opravy; jiné zdroje energií; odstranění nebo poškození bezpečnostních zařízení; použití při netěsnostech nebo provozních poruchách; žádné originální náhradní díly; překročení uvedeného přípustného pracovního tlaku; práce bez ochranných pomůcek; přeprava přístroje pod tlakem, údržba, opravy, ponechání bez dozoru; použití jiných/nesprávných maziv; kouření; otevřený oheň; odstranění nálepek.

Proudem vzduchu nemiřte nikdy na lidi, zvířata, elektrické díly a sebe sama.



Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:


Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	



Zákazy:

	
Chraňte před deštěm, vlhkostí a povětrnostními vlivy!	Nesmí se dostat do rukou dětí




Výstraha:

	
Výstraha/pozor	




Příkazy:

	
Přečtěte si pečlivě návod k použití. Předem se pečlivě seznámte s použitím přístroje.	Noste chrániče uší a ochranné brýle

Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrně.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Provozní tlak	Přípojka
	
Délka hadice	Hmotnost

Použití v souladu s určením

Plicň pneumatik Güde je vhodný pouze k plnění a regulaci pneumatik stlačeným vzduchem při dodržování maximálního tlaku (**12 bar**). Dbejte na to, že plicň pneumatik není kalibrován a ani nemůže být kalibrován.

Plicň pneumatik Güde používejte jen tehdy, pokud plně chápete všechny funkce a můžete je provádět bez omezení, nebo jste obdrželi příslušné instrukce.

S tímto přístrojem nelze vykonávat jiné práce, než pro jaké byl tento přístroj zkonstruován a jež jsou popsány v návodu k provozu. Každé jiné použití je použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to,

že tento přístroj není v souladu s určením konstruován pro průmyslové použití.

Montáž a uvedení do provozu

Před uvedením do provozu:

Dodržujte technické údaje, obrázky, čísla pozic, použití v souladu s určením a bezpečnostní pokyny. Proveďte vizuální kontrolu. Odstraňte kryt baterie na plniči pneumatik. Proveďte nastavení na displeji.

Výměna baterie

Displej je napájen 2 alkalickými manganovými knoflíkovými bateriemi 1 x CR2032 Li za displejem (životnost baterie cca 3 roky)

Pokud není zobrazení přesné nebo funguje nesprávně, musíte knoflíkové baterie vyměnit. Postupujte následovně:

Odstraňte 3 šrouby na vrchní straně displeje a sejměte vrchní díl. Nyní můžete dvě knoflíkové baterie vyměnit za nové. (S.5, Abb. 3-5)

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Zanedbání ergonomických zásad Nepřiměřené lokální osvětlení

Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko. Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na vady, způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci vady v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození zásahem cizí osoby nebo cizího předmětu. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespádá do záruky.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu:

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko**

udušení! Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Likvidace baterií:

Použité baterie nelikvidujte jako domovní odpad, odevzdejte je do příslušných sběren.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze a pochopit jej.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Údržba a čištění

Zabraňte těžkému chodu a netěsnosti:

1. Dřik ventilu a otočný bod ovládací páčky namažte ve stavu bez tlaku.
2. Přípojný závit utěsněte teflonovou páskou.

Skladování: Vyčištěný, suchý, bez prachu, ne pod 5°C.

Údržbové práce, které nejsou v této příručce výslovně popsány, musí provést autorizovaný personál, neboť mohou nastat nebezpečné situace, na něž není obsluha připravena. Výměnu náhradních dílů smí provést výhradně autorizovaný personál.

Poruchy-příčiny/odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Plnič pneumatik nedodává žádný vzduch	Není připojen ke zdroji stlačeného vzduchu Ucpání Kompresor je vypnutý	Připojte ke zdroji stlačeného vzduchu Ucpání odstraňte Zapněte kompresor
Vzduch uniká	Netěsný spoj	Přípojný závit na plniči pneumatik znovu utěsněte
Zobrazují se nesprávné hodnoty	Přístroj není kalibrován Slabé resp. vybité baterie Zvolena nesprávná měrná jednotka	Přístroj kalibrujte Baterie vyměňte Zvolte zamýšlenou měrnou jednotku

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednáací číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Úvod

Aby ste zo svojho nového DIGITÁLNEHO PLNIČA PNEUMATÍK V 12 PRO mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Dotlače, a to aj čiastočné, vyžadujú schválenie.

Objem dodávky

Prístroj vyberte z prepravného obalu a skontrolujte úplnosť a existenciu týchto dielov:

- **DIGITÁLNY PLNIČ PNEUMATÍK V 12 PRO**
- **Originálny návod na prevádzku**

Ak diely v dodávke chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu.

Popis prístroja (obr. 1)

1. Multifunkčné tlačidlo
2. Multifunkčný displej
3. Zástrčka ventilu
4. Pneumatická spojka
5. Ovládacia páčka
6. Plniaca hadica

Technické údaje

Prípojný závit:	¼" vnútorný
Prevádzkový tlak:	0 – 12 bar
Napájanie:	1 x CR2032 Li (životnosť batérie cca 3 roky)
Dĺžka hadice:	120 cm
Hmotnosť:	0,68 kg

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Skôr ako tento prístroj uvediete do prevádzky, prečítajte si všetky pokyny a inštrukcie a dodržujte ich. Návod na obsluhu dobre uschovajte!

Bezpečná práca

Udržujte svoje pracovisko v poriadku!

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazu.

Berte ohľad na vplyvy okolia

Prístroj nevystavujte dažďu.
Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
Zaistite dobré osvetlenie. Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!

Ostatné osoby, najmä deti, nenechajte dotýkať sa prístroja. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

Svoj prístroj dobre ukladajte!

Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Svoj prístroj nepreťažujte!

Pracujte v uvedenom rozsahu výkonu.

Používajte správny prístroj!

Na ťažké práce nepoužívajte prístroj s malým výkonom. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

Noste vhodný pracovný odev!

Pri práci vonku odporúčame obuv s protišmykovou podrážkou.

Používajte ochranné pomôcky!

Vždy noste ochranné okuliare.

Vyvarujte sa nenormálneho držania tela!

Zaistite si stabilitu tak, aby ste vždy udržali rovnováhu.

Starajte sa o svoj prístroj!

Prístroj udržiavajte čistý, budete môcť pracovať lepšie a bezpečnejšie.

Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny na výmenu nástrojov.

Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený!

Pred ďalším používaním prístroja je potrebné pozorne prezrieť ochranné zariadenia a ľahko poškodené súčasti, či ešte bezchybne fungujú.

Skontrolujte, či pohyblivé súčasti fungujú bezchybne a nie sú vzpričené alebo poškodené. Všetky súčasti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky tak, aby bola zaistená bezchybná prevádzka prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a súčasti je potrebné nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, ak nie je v návode na použitie uvedené niečo iné. Poškodené spínače nechajte vymeniť v servisnej dielni. Nepoužívajte prístroje, pri ktorých sa nedá zapnúť a vypnúť spínač.

VÝSTRAHA!

Použitie iných násadcov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

Svoj prístroj nechajte opraviť len u elektrikára!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár, a to len za použitia originálnych náhradných dielov, inak to môže pre užívateľa znamenať riziko úrazu.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

Pred uvedením pneumatikého prístroja do prevádzky si veľmi pozorne prečítajte všetky inštrukcie. Všetky osoby zaoberajúce sa obsluhou musia byť kompletne informované o bezpečnostných predpisoch pri používaní pneumatikých prístrojov.

Všetok servis a opravy smú vykonávať len autorizovaní odborníci.

Dbajte na to, aby ste používali kompresor s dostatočným množstvom dodaného vzduchu (pozrite technické údaje).

Pneumatickú hadicu a všetky prípojky kontrolujte pravidelne z hľadiska potrebenia.

Prístroj noste za rukoväť a nie za hadicu. Vaša ruka sa v tomto prípade nesmie nachádzať ani v blízkosti prevádzkového tlačidla.

Prístroj nie je uzemnený a izolovaný proti elektrine. V žiadnom prípade ho nepoužívajte tam, kde existuje možnosť kontaktu s elektrinou.

Prístroj odpojte od prívodu vzduchu, ak sa nepoužíva. NIKDY nevymieňajte časti príslušenstva a nevykonávajte ŽIADNU údržbu, kým je prístroj spojený s prívodom vzduchu.

Hadice a spojky nepoškodte tým, že budete prístroj nosiť za hadicu, alebo hadicu tým, že ju budete odpájať od prívodu vzduchu ťahaním. Zabráňte tomu, aby sa hadica dostala do kontaktu s nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami. Hadicu je potrebné vymeniť, ak je poškodená alebo opotrebená.

Tlak vzduchu pri prevádzke prístroja NESMIE byť vyšší než 12 bar. Použite regulátor tlaku, ktorý zníži tlak vzduchu na **12 bar.**

Správajte sa zodpovedne voči iným osobám.

Dbajte na dobrú stabilitu.

Dodržujte návod/predpisy na prevádzku kompresora.

Nebezpečenstvo explózie! Nepoužívajte v explóziu ohrozenom prostredí a dodržujte maximálny tlak. Používajte len stlačený vzduch.

VÝSTRAHA! Pískajúcu plniacu hadicu so zástrčkou pridržiavajte počas plnenia a vypúšťania. Plniacu hadicu neohýbajte.

VÝSTRAHA! Pískajúcu pneumatickú hadicu pridržiavajte pri otváraní rýchlospojky!

POZOR! Nebezpečenstvo potknutia sa! Pneumatických hadíc vedúcich cez podlahu, sa vyvarujte, resp. im venujte pozornosť!

Odpočinití a koncentrovaní zaistíte bezpečnú prevádzku.

Seba, iné osoby, zvieratá, predmety a svoje životné prostredie chráňte vždy potrebnými ochrannými opatreniami, zaškolením na prístroji a preventívnymi opatreniami, ktoré zabránia ujám na zdraví, škodám na veciach, hodnotách, životnom prostredí a nehodám.

Opravy smie vykonávať len výrobca alebo jeho autorizovaní servisní partneri.


Zákazy: manipulácia; použitie v rozpore s určením; núdzové opravy; iné zdroje energií; odstránenie alebo poškodenie bezpečnostných zariadení; použitie pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diely; prekročenie uvedeného prípustného pracovného tlaku; práca bez ochranných pomôcok; preprava prístroja pod tlakom, údržba, opravy, ponechanie bez dozoru; použitie iných/nesprávnych mazív; fajčenie; otvorený oheň; odstránenie nálepiek.

Prúdom vzduchu nemierite nikdy na ľudí, zvieratá, elektrické diely a sám na seba.



Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:


Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	



Zákazy:

	
Chráňte pred dažďom, vlhkosťou a povelostnými vplyvmi!	Nesmie sa dostať do rúk detí




Výstraha:

	
Výstraha/pozor	




Príkazy:

	
Prečítajte si pozorne návod na použitie. Vopred sa dôkladne oboznámte s použitím prístroja.	Noste chrániče uší a ochranné okuliare


Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Prevádzkový tlak	Prípojka
	
Dĺžka hadice	Hmotnosť

Použitie v súlade s určením

Plnič pneumatík Güde je vhodný iba na plnenie a reguláciu pneumatík stlačeným vzduchom pri dodržiavaní maximálneho tlaku (**12 bar**). Dbajte na to, že plnič pneumatík nie je kalibrovateľný a ani sa nemôže kalibrovať.

Plnič pneumatík Güde používajte len vtedy, ak plne chápete všetky funkcie a môžete ich využívať bez obmedzenia alebo ste dostali príslušné inštrukcie.

S týmto prístrojom nie je možné vykonávať iné práce, než na aké bol tento prístroj skonštruovaný a ktoré sú opísané v návode na prevádzku. Každé iné použitie je použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobca neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je v súlade s určením konštruovaný na priemyselné použitie.

Montáž a uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky:

Dodržiujte technické údaje, obrázky, čísla pozícií, použitie v súlade s určením a bezpečnostné pokyny. Urobte vizuálnu kontrolu. Odstráňte kryt batérie na plniči pneumatík. Nastavte na displeji.

Výmena batérie

Displej je napájaný 2 alkalickými mangánovými gombíkovými batériami 1 x CR2032 Li za displejom (životnosť batérie cca 3 roky).

Ak nie je zobrazenie presné alebo funguje nesprávne, musíte gombíkové batérie vymeniť. Postupujte nasledovne:

Odstráňte 3 skrutky na vrchnej strane displeja a odoberte vrchný diel. Teraz môžete dve gombíkové batérie vymeniť za nové. (S.5, Abb. 3-5)

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Zanedbanie ergonomických zásad Neprimerané lokálne osvetlenie

Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko. Pri práci s prístrojom zaistíte vždy dostatočné osvetlenie.

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií chyby v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie zásahom cudzej osoby alebo cudzieho predmetu. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie takisto nie sú kryté zárukou.

Správanie sa v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu:

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Likvidácia batérií:

Použité batérie nelikvidujte ako domový odpad, odovzdajte ich do príslušných zberníc.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu a pochopiť ho.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Údržba a čistenie

Zabráňte ťažkému chodu a netesnosti:

1. Driek ventilu a otočný bod ovládacej páčky namažte v stave bez tlaku.
2. Prípojný závit utesnite teflonovou páskou.

Skladovanie: Vyčistený, suchý, bez prachu, nie pri teplote nižšej ako 5 °C.

Údržbové práce, ktoré nie sú v tejto príručke výslovne popísané, musí vykonať autorizovaný personál, pretože môžu nastať nebezpečné situácie, na ktoré nie je obsluha pripravená. Výmenu náhradných dielov smie vykonať výhradne autorizovaný personál.

Poruchy – príčiny/odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Plnič pneumatík nedodáva žiadny vzduch	Nie je pripojený k zdroju stlačeného vzduchu	Pripojte k zdroju stlačeného vzduchu
	Upchanie	Upchanie odstráňte
	Kompresor je vypnutý	Zapnite kompresor
Vzduch uniká	Netesný spoj	Prípojný závit na plniči pneumatík znovu utesnite
Zobrazujú sa nesprávne hodnoty	Prístroj nie je kalibrovaný	Prístroj kalibrujte
	Slabé, resp. vybité batérie	Batérie vymeňte
	Zvolená nesprávna merná	Zvoľte zamýšľanú mernú jednotku

	jednotka	
--	----------	--

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Inleiding

Om van uw nieuwe DIGITALE BANDENPOMP V 12 PRO zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in gebruik nemen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat u de functies van het apparaat op een later tijdstip opnieuw in het geheugen verversen wilt.

In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen door te voeren.

Voor het kopiëren, ook van uittreksels, is toestemming vereist.

Levering

Neem het apparaat uit de transportverpakking en controleer de volledigheid en de aanwezigheid van de volgende onderdelen:

- **DIGITALE BANDENPOMP V 12 PRO**
- **Originele gebruiksaanwijzing**

Indien onderdelen uit de levering beschadigd zijn, neem dan contact op met uw handelaar.

Beschrijving van het apparaat (afb. 1)

1. Multifunctieknop
2. Multifunctiedisplay
3. Ventilaansluiting
4. Persluchtnippel
5. Bedieningshendel
6. Vulslang

Technische gegevens

Aansluiting:	¼" IG
Werkdruk:	0 - 12 bar
Voeding:	1 x CR2032 Li (ca. 3 jaren batterijlevensduur)
Slanglengte:	120 cm
Gewicht:	0,68 kg

Algemene veiligheidsinstructies



Lees en volg alle instructies en aanwijzingen op voordat u dit apparaat in gebruik gaat nemen. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed!

Veilig werken

Houd de werkomgeving op orde!

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

Houd rekening met omgevingsinvloeden

Plaats het werktuig niet in de regen.

Gebruik het werktuig niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik het werktuig niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Houd andere personen op afstand!

Laat andere personen, speciaal kinderen, het werktuig of de kabel niet aanraken. Houd ze op veilige afstand van uw werkomgeving.

Bewaar uw werktuigen veilig!

Niet in gebruik zijnde werktuigen moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

Overbelast uw machine niet!

Werk binnen het aangegeven vermogen.

Gebruik het juiste werktuig!

Pas uw werkzaamheden aan aan het vermogen van uw machine. Gebruik de werktuigen niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd zijn.

Draag geschikte werkkleding!

Bij werkzaamheden in de open lucht zijn antislipschoenen aan te bevelen.

Gebruik beschermende uitrustingen!

Draag altijd een veiligheidsbril.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen!

Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.

Verzorg uw werktuigen zorgvuldig!

Houd de werktuigen schoon om beter en veiliger te kunnen werken.

Volg de onderhoudsvorschriften en de aanwijzingen, betreffende het vervangen van de werktuigen, op.

Wees oplettend!

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk.

Gebruik het elektrische werktuig uitsluitend onder volledige concentratie.

Controleer het werktuig op eventuele beschadigingen!

Vóór het gebruik van het werktuig moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en de bedoelde functie onderzocht worden.

Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd. Alle onderdelen moeten op de juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van het werktuig te waarborgen. Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven. Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen. Gebruik geen werktuigen waarvan de schakelaar zich niet laat in- of uitschakelen.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van andere inzetwerktuigen en andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

Laat uw werktuig door een vakkundige persoon repareren!

Dit werktuig beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige elektrotechnicus uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat

Lees voor de ingebruikneming van het persluchtapparaat alle instructies zeer zorgvuldig. Alle bedienende personen dienen over de veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van persluchtwerktuigen goed geïnformeerd te zijn.

Alle service- en reparatiemaatregelen mogen uitsluitend door geschoolde vakmensen uitgevoerd worden.

Let er op dat er een compressor met voldoende luchtopbrengst gebruikt wordt (zie "Technische gegevens").

Controleer de persluchtslang evenals alle aansluitingen regelmatig op slijtage.

Draag het werktuig aan de handgreep en niet aan de slang. Uw hand mag zich in dit geval ook niet in de omgeving van de startknop bevinden.

Het werktuig is niet geaard of tegen elektriciteit geïsoleerd. Gebruik het in geen geval daar waar de mogelijkheid van een elektrisch contact bestaat.

Koppel het apparaat van de luchttoevoer af, als het niet gebruikt wordt. Wissel NOOIT onderdelen en voer geen ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN uit, als het apparaat nog met de luchttoevoer is verbonden.

Beschadig slangen en verbindingen niet door het apparaat aan de slang te dragen of de slang door te rukken aan de luchttoevoer af te koppelen. Verhindert dat het apparaat met warmte, olie of scherpe kanten in contact komt. De slang moet vervangen worden, als deze beschadigd of versleten is.

Gebruik het apparaat NOOIT met een luchtdruk van meer dan 12 bar. Gebruik een drukregelaar die de luchtdruk tot 12 bar reduceert.

Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Let ook op een goede stabiliteit.

Compressorengebruiksaanwijzing /plaatselijke voorschriften opvolgen.

Explosiegevaar! Niet in explosiegevaarlijke omgeving gebruiken en de maximale druk controleren. Enkel perslucht gebruiken.

WAARSCHUWING! Een heen en weer slaande vulslang tijdens het vullen of leeglopen; vulslang met stekker vasthouden. Vulslang niet knikken.

WAARSCHUWING! Heen en weer slaande persluchtslang bij het openen van de snelkoppeling, persluchtslang vasthouden.

VOORZICHTIG! Struikelgevaar! Persluchtslangen die over de vloer worden geleid, vermijden, resp. er op passen!

Uitgerust, geconcentreerd het juiste gebruik vaststellen.

U dient zichzelf, andere personen, dieren, voorwerpen en uw milieu te beschermen door altijd de noodzakelijke beschermende maatregelen, instructies betreffende apparaten en voorzorgsmaatregelen op te volgen om schade aan gezondheid, materiaal, waarde- en milieu en/of ongevalgevaaren te vermijden.

Reparaties mogen enkel door de producent of zijn toegestane servicepartners uitgevoerd worden.


Verboden: Manipulaties; zich aan het doel onttrekken; noodreparaties; andere energiebronnen; veiligheidsinrichtingen verwijderen of beschadigen; gebruik bij onduidelijkheden of bedrijfsstoringen; geen originele onderdelen; de aangegeven toelaatbare werkdruk overschrijden; zonder beschermende uitrusting werken; apparaat onder druk transporteren, onderhouden, repareren, zonder toezicht achterlaten; andere / onjuiste smeermiddelen gebruiken; roken; open vuur; stickers verwijderen.

Luchtstraal nooit tegen mensen, dieren, elektrische onderdelen of uzelf richten.



Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:


Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	



Verboden:

	
Tegen regen, vocht en weersinvloeden beschermen!	Mag niet in handen van kinderen komen


Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	




Aanwijzingen:

	
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met het gebruik van het apparaat vertrouwd	Gehoorbekker en bescherming van ogen dragen


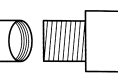


Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu brengen maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
	
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen.	Verpakkingsoriëntering - boven
	
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

	
Werkdruk	Aansluiting
	
Slanglengte	Gewicht

Gebruik volgens de bepalingen

Het Güde bandenvul- en meetapparaat is uitsluitend bestemd voor het vullen en reguleren van luchtgevulde banden, onder opvolging van de maximale druk (**12 bar**), met perslucht. Let er op dat de bandenpomp niet geijkt is en ook niet geijkt kan worden.

Gebruik het Güde bandenvul- en meetapparaat uitsluitend als u alle functies volledig kunt beoordelen en deze zonder beperkingen kunt uitvoeren of als u overeenkomstige aanwijzingen voor het gebruik hebt ontvangen.

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor het apparaat is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven. Elk ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor eventueel hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Let er op dat dit apparaat, volgens bepalingen, niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

Montage en inbedrijfstelling

Vóór de inbedrijfstelling:

Technische gegevens, afbeeldingen, positienummers, gebruik volgens voorschriften en veiligheidsinstructies opvolgen. Visuele controle uitvoeren. Batterijbescherming aan de bandenpomp verwijderen. Instellingen op de display uitvoeren.

Batterij vervangen

De stroomtoevoer voor de display vindt door 2 alkali-mangaan knooppellen 1 x CR2032 Li plaats achter de display (ca. 3 jaren batterijlevensduur).

Indien de duidelijkheid van de indicatie minder wordt of niet juist functioneert, dienen de knooppellen vervangen te worden. Ga daarvoor als volgt te werk:

Verwijder de 3 schroeven op de bovenste zijde van de display en verwijder het bovenste deel. Nu kunnen de twee knooppellen door nieuwe vervangen worden. (S.5, Abb. 3-5)

Overige gevaren en beschermende maatregelen

Verwaarlozing van ergonomische beginselen Onjuiste plaatselijke verlichting

Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor. Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Verkeerd gebruik zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen zijn van garantie uitgesloten. Het niet naleven van gebruik- en montageaanwijzingen alsmede normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, in de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonde mensen**
4. **Soort verwondingen**

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Verwijdering van de batterijen:

Verwijder de verbruikte batterijen niet met het huisafval, maar geef deze aan een daarvoor voorziene verzamelplaats af.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Onderhoud en reiniging

Vermijding van stroefheid, ondichtheid:

1. Ventielstift en draaipunt van de bedieningshendel in drukloze toestand smeren.
2. De steeknippel met teflonband afdichten.

Opslag: Gereinigd, droog en stofvrij, niet onder de 5°C.

Onderhoudswerkzaamheden die in dit handboek niet uitdrukkelijk zijn beschreven, dienen door vakkundig personeel uitgevoerd te worden omdat gevaarlijke situaties kunnen ontstaan waarop de bedienende personen niet zijn voorbereid. Vervanging van onderdelen mag uitsluitend door vakkundig personeel uitgevoerd worden.

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bandenpomp levert geen lucht	Niet aan persluchtbron aangesloten	Aan persluchtbron aansluiten
	Verstopping	Verstopping verwijderen
	Compressor uitgeschakeld	Compressor inschakelen
Lucht ontsnapt	Verbinding ondicht	Steeknippel aan de bandenpomp opnieuw afdichten
Onjuiste waarden aangegeven	Apparaat is niet gekalibreerd	Apparaat kalibreren
	Batterijen zwak resp. ontladen	Batterijen vervangen
	Onjuiste maateenheid gekozen	Bedoelde maateenheid kiezen

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals het artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Premessa

Per poter essere soddisfatti della Vostra NUOVA POMPA DIGITALE PER PNEUMATICI V 12 PRO per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza, per favore. Inoltre, consigliamo di conservare il Manuale d'uso per caso in cui avreste dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche tecniche per il miglioramento dello stesso.

Le ristampe, anche parziali, richiedono un'autorizzazione.

Volume della fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballo da trasporto e controllare la sua integrità e la presenza delle seguenti parti:

- **POMPA DIGITALE PER PNEUMATICI V 12 PRO**
- **Manuale d'uso originale**

Nel caso in cui alcune parti della fornitura dovessero mancare o fossero difettose, rivolgersi, per favore, al Vostro venditore.

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

1. Tasto multifunzionale
2. Display multifunzionale
3. Spina della valvola
4. Raccordo pneumatico
5. Leva di comando
6. Tubo di mandata

Dati tecnici

Attacco filettato:	1/4" interno
Pressione d'esercizio:	0 - 12 bar
Alimentazione:	1 x CR2032 Li (durata di circa 3 anni)
Lunghezza dei tubi:	120 mm
Peso:	0,68 kg

Istruzioni di sicurezza generali



Prima di mettere l'apparecchio in esercizio leggere e osservare tutte le istruzioni indicate. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

Lavoro sicuro

Mantenere pulita la zona di lavoro!

Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente

Tenere conto degli impatti ambientali!

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia. Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato. Assicurare una buona illuminazione. Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas.

Tenere le altre persone in distanza sicura!

Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino l'apparecchio e il cavo. Mantenerle a distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

Conservare bene l'apparecchio!

L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato in un luogo asciutto, chiuso a chiave e fuori la portata dei bambini.

Non sovraccaricare il vostro apparecchio!

Lavorare solo entro i limiti di potenza previsti.

Utilizzare l'apparecchio giusto!

Mai utilizzare per i lavori pesanti l'apparecchio a bassa potenza. Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi ai quali non è destinato.

Indossare gli indumenti di lavoro idonei!

Consigliamo, per il lavoro all'aperto, di indossare la calzatura antiscivolo.

Utilizzare i dispositivi di protezione!

Indossare sempre gli occhiali di protezione.

Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo!

Posizionarsi in modo stabile per mantenere sempre l'equilibrio.

Prendersi cura del Vostro apparecchio!

Mantenere l'apparecchio sempre pulito per poter lavorare meglio e in modo più sicuro.

Osservare le prescrizioni ed istruzioni per il cambio degli utensili.

Porre l'attenzione!

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato!

Prima dell'uso successivo dell'apparecchio occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente.

Controllare, se le parti mobili funzionano perfettamente e non sono bloccate, né danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono soddisfare tutte le condizioni per assicurare una perfetta funzione dell'apparecchio. I dispositivi ed elementi di protezione danneggiati devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se non indicato diversamente nel Manuale d'uso. Far sostituire gli interruttori danneggiati presso un'officina autorizzata. Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

AVVERTIMENTO!

L'applicazione degli accessori non adatti può costituire il pericolo delle ferite.

Far riparare il vostro apparecchio solo dall'elettricista!

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni vanno eseguite solo da un elettricista che deve utilizzare i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'utente.

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio

Prima della messa in funzione dell'apparecchio pneumatico leggere con cura tutte le istruzioni.

Tutte le persone che lavorano con l'apparecchio devono essere completamente informate sulle normative di sicurezza relative all'uso degli apparecchi pneumatici.

Tutte le riparazioni e l'assistenza possono essere effettuate solo dagli esperti autorizzati.

Fare attenzione di utilizzare il compressore con una quantità sufficiente dell'aria fornita (vedi dati tecnici).

Controllare regolarmente il tubo pneumatico e tutti i raccordi dal punto di vista della loro usura.

Spostare l'apparecchio tenendolo per il manico, mai tirare il tubo. In questo caso la Vostra mano non deve trovarsi nelle vicinanze del pulsante di funzionamento.

Apparecchio non è messo a terra né isolato elettricamente. In nessun caso va utilizzato là, dove esiste la possibilità di entrare in contatto con l'elettricità.

Scollegare l'apparecchio dall'aria, se non utilizzato. MAI sostituire alcuna parte degli accessori ed effettuare ALCUN intervento manutentivo se l'apparecchio è collegato all'alimentazione dell'aria.

Non danneggiare tubazioni e raccordi spostando l'apparecchio per il tubo, o il tubo scollegandolo dall'aria tramite il tiro. Evitare di far entrare il tubo in contatto con le temperature eccessive, olio o bordi taglienti. Il tubo va sostituito se risulta danneggiato o usurato.

La pressione dell'aria durante il funzionamento dell'apparecchio NON DEVE essere superiore a 12 bar. Utilizzare il riduttore di pressione che abbassa la pressione dell'aria a 12 bar.

Essere responsabili nei confronti delle altre persone.

Fare attenzione ad una buona stabilità.

Osservare il manuale d'uso/norme per il funzionamento del compressore.

Pericolo di esplosione! Non utilizzare in ambienti con pericolo di esplosione e rispettare la pressione massima prevista. Utilizzare solo l'aria compressa.

AVVERTENZA! Trattenere il tubo di alimentazione fischiante durante il gonfiaggio e scarico. Non piegare il tubo di alimentazione.

AVVERTENZA! Trattenere il tubo di alimentazione fischiante durante l'apertura dell'innesto rapido!

ATTENZIONE! Pericolo di inciampare! Evitare o fare attenzione ai tubi pneumatici ubicati sul pavimento!

Provvedere, riposati e concentrati, ad un funzionamento sicuro.

Proteggere sempre se stesso, altre persone, animali, oggetti e l'ambiente con misure di protezione, con addestramento relativo all'uso dell'apparecchio e misure preventive che evitano i danni alla salute, danni alle cose, beni, ambiente e incidenti.

Le riparazioni possono essere effettuate solo dal produttore o dai suoi partner autorizzati.


Divieti: manovre; uso in conflitto alla destinazione dell'uso; riparazioni provvisorie; altre fonti di energie; rimozione e danneggiamento dei dispositivi di sicurezza; l'uso in caso di mancata tenuta o difetti di funzionalità; nessun parte di ricambio originale; superamento della pressione d'esercizio ammissibile; lavoro senza mezzi di protezione; trasporto dell'apparecchio sotto pressione, manutenzione riparazioni, abbandono incustodito; uso dei grassi altri/non giusti; fumo; fiamme aperte; rimozione di adesivi.

Mai puntare il flusso d'aria contro la gente, animali, parti elettriche e se stesso.



Segnaletica

Nel presente manuale e/o sull'apparecchio ci si usano i seguenti simboli:


Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	



Divieti:

	
Proteggere contro la pioggia, l'umidità e gli agenti atmosferici!	L'apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.

Avviso:

	
Avviso/attenzione	




Direttive:

	
Leggere attentamente il Manuale d'uso. Prendere conoscenza con l'uso dell'apparecchio.	Utilizzare sempre la protezione dell'udito e i guanti di protezione.

Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non stia inquinato l'ambiente	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati..	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh-Recycling	

Dati tecnici:

	
Pressione d'esercizio	Raccordo
	
Lunghezza del tubo	Peso

Uso in conformità alla destinazione

La pompa per pneumatici Güde è idonea solo per il gonfiaggio e regolazione dei pneumatici con l'aria compressa alla pressione massima (**12 bar**). Tenere presente che la pompa per pneumatici non è tarata e non può essere tarata.

Utilizzare la pompa per pneumatici Güde solo se capite completamente tutte le funzioni e se siete in grado di effettuarle senza limitazioni o se avete ricevuto le relative istruzioni.

Non è consentito di eseguire con questo apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali l'apparecchio è stato costruito e descritti nel Manuale d'uso.

Ogni altro uso risulta in conflitto con la sua destinazione d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità dei successivi danni o lesioni. Tenete presente che il nostro apparecchio non è costruito per l'uso industriale.

Montaggio e messa in funzione

Prima della messa in funzione:

Rispettare sempre i dati tecnici, figure, numeri relativi alle posizioni, uso in conformità alla destinazione dell'uso e istruzioni di sicurezza. Procedere al controllo visivo. Togliere il coperchio delle pile sulla pompa per pneumatici. Provvedere alle impostazioni sul display.

Sostituzione della pila

Il display è alimentato con 2 pile a bottone alcaline mangano 1 x CR2032 Li dietro il display (durata della batteria è di circa 3 anni)

Se la visualizzazione non è precisa o non funziona correttamente, occorre sostituire le pile a bottone. Procedere come segue:

Rimuovere 3 viti sul lato superiore del display e staccare la parte superiore. Ora è possibile sostituire le due pile a bottone. **(S.5, Abb. 3-5)**

Pericoli residui e misure di protezione

Mancato rispetto dei principi di ergonomia

Inadeguata illuminazione locale

L'illuminazione insufficiente rappresenta un elevato rischio dal punto di vista di sicurezza. Durante il lavoro con l'apparecchio provvedere sempre ad una buona illuminazione.

Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data d'acquisto.

La garanzia esclude l'uso profano, ad es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissioni dai terzi oppure i danni dovute all'oggetto estraneo. La garanzia esclude idem non mantenimento del Manuale d'uso e di manutenzione e l'usura normale.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati è riportata nel capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti, di regola, a seconda della tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori dalla portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Smaltimento delle pile e batterie:

Non smaltire le batterie esauste come rifiuti urbani, consegnarle nei relativi punti di raccolta.

Requisiti dell'operatore

L'operatore è tenuto, prima di usare l'apparecchio, a leggere attentamente il Manuale d'uso e comprenderlo.

Qualifica

Eccetto le istruzioni dettagliate del professionista, per l'uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica specifica.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto l'età di 18 anni. L'eccezione rappresenta il lavoro dei minorenni per lo scopo del loro addestramento professionale al fine di raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Formazione

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate offerte dal professionista rispettivamente dal Manuale d'uso. Alcuna formazione speciale non è richiesta.

Manutenzione e pulizia

Evitare il funzionamento duro e mancata tenuta:

1. Lubrificare lo stelo della valvola e il punto rotativo della leva di comando senza pressione.
2. Sigillare l'attacco filettato con nastro di teflon.

Immagazzinamento: Pulito, asciutto, privo di polvere, a temperatura superiore ai 5°C.

Gli interventi di manutenzione non espressamente descritti nel presente manuale, vanno effettuati dal personale autorizzato, in quanto possono verificarsi delle situazioni di pericolo che l'operatore non è pronto a risolvere. La sostituzione dei ricambi può essere effettuata esclusivamente dal personale autorizzato.

Guasti - cause/rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
Pompa per pneumatici non fornisce aria	Mancato collegamento all'aria compressa	Collegare all'aria compressa
	Intasamento	Eliminare l'intasamento
	Compressore è	Avviare il

	spento	compressore
Perdite dell'aria	Connessione non a tenuta	Sigillare l'attacco filettato della pompa per pneumatici
Non si visualizzano valori corretti	Apparecchio non tarato Batterie deboli risp. scariche E' stata scelta l'unità di misura errata	Tarare l'apparecchio Sostituire le batterie Scegliere l'unità di misura corretta

Assistenza

Avete delle domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci daresti la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indiarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Bevezetés

Azért, hogy a DIGITÁLIS KERÉKGUMI TÖLTŐ V 12 PRO készülékének a lehető legtovább tudjon örülni, az üzembeállítása előtt aprólékosan olvassa el mellékelt használati útmutatót és a biztonsági utasításokat. Továbbá tanácsoljuk, a használati útmutatót megőrizni arra az esetre, hogy később emlékeztesse a termék funkcióira.

A termék állandó fejlesztésének keretében fenntartjuk jogunkat a termék műszaki változtatásaira.

Utánnyomás, még részleges is, jóváhagyást igényel.

Szállítás terjedelme.

A készüléket vegye ki a szállító csomagolásból és ellenőrizze a következő részek létezését:

- DIGITÁLIS KERÉKGUMI TÖLTŐ V 12 PRO
- Eredeti használati útmutató

Amennyiben a szállítmányból valami hiányzik, vagy sérült forduljon, kérem az eladóhoz.

Készülék leírása (. Ábra) 1)

1. Multi funkciós nyomógomb.
2. Multi funkciós kijelző
3. Szelep csatlakozója
4. Levegő csatlakozás
5. Kezelőkar
6. Töltő tömlő

Műszaki adatok

Csatlakozó menet	1/4" belső
Üzemi nyomás	0 - 12 bar
Áramforrás:	1 x CR2032 Li (elem élettartama kb. 3 év)
Tömlő hosszúsága:	120 mm
Tömeg	0,68 kg

Általános biztonsági utasítások



Mielőtt ezt a készüléket üzembe állítja, olvassa el és tartsa be az adott utasításokat. A használati útmutatót mindig jól tegye.

Biztonságos munka

Munkahelyét tartsa rendben!

A munkahelyi rendetlenség balesethez vezethet.

Vegye figyelembe a környezet hatásait.

Gépet ne tegye ki esőnek.

Készüléket ne használja esőben, nedves vagy vizes környezetben.

Biztosítson jó megvilágosítást. Gépet ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Más személyeket tartsa biztonságos távolságba!

Más személyeket, főleg gyermekeket ne engedje a készülékhez... Tartsa őket megfelelő távolságra a munkahelyétől.

Készülékét jól tegye el!

Készüléket, melyeket nem használ, tartsa száraz, lezárt helyen úgy, hogy gyerekek ne férjenek hozzá.

Ne terhelje túl a gépet!

Az adott teljesítmény terjedelemben dolgozzon.

Használjon megfelelő készüléket!

Nehéz munkához ne használjon kisteljesítményű gépet. Készüléket ne használja rendeltetés elleni célokra.

Viseljen megfelelő öltözetet!

Szabadban történő munkavégzéshez ajánlatos csúszás biztos lábbeli viselése.

Használjon személyi védőeszközöket!

Viseljen védőszemüveget.

Kerülje az abnormális testtartást.

Biztosítson jó stabilitást az egyensúly megtartásához.

Gondoskodjon készülékéről!

Készüléket tartsa tisztán, jobban és biztonságosabban dolgozhat.

Tartsa be a karbantartásra a szerszámok cserélésére vonatkozó előírásokat.

Legyen mindig éber!

Ügyeljen arra, hogy mit csinál. A munkához álljon ész szreűen. Mikor fáradt ne használja a készüléket.

Ellenőrizze a készüléket nincs-e megsérülve!

A készülék további használat előtt gondosan ellenőrizze a védő berendezéseket és könnyen sérült részeket, helyeses működés szempontjából.

Ellenőrizze, hogy a mozgó részek rendben vannak-e, nincsenek-e beszorulva vagy megsérülve. Minden alkotóelemnek helyesen kell felszerelve lennie és minden feltételt úgy kell teljesíteni, hogy a készülék hibamentes működése biztosítva legyen. Sérült védelmi berendezéseket és elemeket meg kell javítani vagy ki kell cseréltetni arra jogosult szervizközpontban, ha ez nincs az útmutatóban másképpen feltüntetve. Hibás csatlakozókat szervizben cseréltesse, ki ne használjon olyan készüléket, amelyen a csatlakozót nem lehet ki és bekapcsolni.

Figyelmeztetés!

Más szerszám és tartozék használata az Ön megsebesüléséhez vezethet.

Készülékét csak villanszerelővel javítsa!

Ez a készülék megfelel minden illetékes biztonsági előírásnak. Javításokat csak villanszerelő végezhet eredeti pótalkatrészek használatával, másképpen a felhasználó baleseti kockázatával jár.

A készülék specifikus biztonsági utasításai

A pneumatikus készülék üzembe helyezése előtt

gondosan olvassa el az összes utasítást. Minden gépkezelőt teljeszintűen ismertetni kell a pneumatikus készülékek használatára vonatkozó biztonsági előírásokról.

Mindenféle javítást és szervizt csak szakképzett szerelő végezhet.

Ügyeljen arra, hogy megfelelő mennyiségű levegőszállítást biztosító kompresszort használjon (lásd műszaki adatokat).

A sűrített levegő tömlőt és minden csatlakozást rendszeresen ellenőrizze kopás szempontjából.

Készüléket fogantyújánál fogva vigye és ne tömlőjével.

Ilyen esetben a keze nem lehet az üzemi csatlakozó közelében.

A készülék nincs leföldelve és szigetelve villanyáram ellen.

Semmi esetre ne használja, ott ahol villanyárammal érintkezhet.

Bevezetést kapcsolja le levegő csatlakozásról, ha a készüléket nem használja.

SOSE cserélje a készülék tartozékait és ne végezzen KARBANTARTÁST addig, míg a készülék rá van kapcsolva a levegő bevezetésre.

A tömlőket, csatlakozókat ne rongálja meg azzal, hogy a készüléket tömlőjénél fogva viszi, vagy a csatlakozást húzással akarja le kapcsolni. Akadályozza meg azt, hogy a tömlő magas hőmérséklettel, olajjal, éles tárgyakkal érintkezzen. A tömlőt ki kell cserélni, ha sérült vagy elkopott.

A készülék üzemelésénél a levegőnyomás NEM lehet magasabb, mint 12 bar Vegye igénybe a nyomás szabályzót, amely a levegőnyomást lecsökkenti 12 bar-ra

Más személyekkel szemben viselkedjen felelősség teljesen.

Ügyeljen stabilitásra

Tartsa be a kompresszor útmutatóját/előírásait.

Robbanás veszély! Ne használja robbanás veszélyes környezetben és tartsa be a maximális nyomást. Csak sűrített levegőt használjon.

Figyelmeztetés! Sípóló töltő tömlőt a csatlakozóval töltés és kieresztés közben tartsa. Töltő tömlőt ne hajlítsa.

Figyelmeztetés! A sípóló pneumatikus tömlőt tartsa a gyorscsatlakozó nyitása közben!

VIGYÁZZ! Botlás veszélye! Ügyeljen a padlón keresztül haladó levegő tömlőkre, kerülje őket vagy figyeljen rájuk!

Pihenten és koncentrálva biztosítsa a biztonságos üzemelést.

Önmagát és más személyeket, állatokat és környezetét mindig védje szükséges védő intézkedéssel, betanítással a készülék használatára és preventív intézkedésekkel, amelyek megakadályozzák a személyi sérüléseket, baleseteket, károk keletkezését a tárgyakon, környezeten.

Javításokat csak a gyártó vagy márkaszerviz végezheti.

Tilalmak: Kezelés: rendeltetéssel ellentmondásos kezelés; kényszerhelyzetű javítás; más energiaforrás; biztonsági berendezések megsérülése és eltávolítása; üzemi hiba, tömörség hiba melletti használat; nem eredeti pótalkatrész használata; engedélyezett üzemi nyomás túllépése; személyi munkavédelmi eszközök nélküli munka; készülék nyomás alatti szállítása; felügyelet elmulasztása javítás és karbantartás közben; más nem megfelelő kenőanyagok használata; nyitott tűz; feliratok eltávolítása.

A levegő áramlatot sose célozza emberekre, állatokra, villamos részekre és saját magára.



Szimbólumok magyarázata

Ebben az útmutatóban vagy a készüléken a következő szimbólumok vannak használva:


Gyártmány biztonsága:

	
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	



Tilalmak:

	
Védje eső, nedvesség, időjárás hatásaitól!	Nem juthat gyermek kezébe




Intelmek:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	




Utasítások:

	
Gondosan olvassa a használati útmutatót Előre gondosan ismerkedjen meg a készülék használatával.	Viseljen mindig védőszemüveget és fülvédőt.


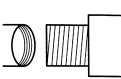


Környezet védelem:

	
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni
	
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani
	
Interseroh-Recycling	

Műszaki adatok:

	
Üzemi nyomás:	Elektromos csatlakozás
	
Tömlő hossza	Tömege

Rendeltetés szerinti használat!

Güde kerékgumi töltő csak sűrített levegővel töltött kerékgumi töltésére és nyomás szabályzására alkalmas maximális (12 bar) betartásával. Ügyeljen arra, hogy a kerékgumi töltő **nincs hitelesítve** és nem is lehet hitelesíteni.

A kerékgumi töltőt csak akkor használja, ha minden funkcióját megértette és azokat korlátlanul elvégezheti, vagy megkapta a hozzávaló utasításokat.

Ezzel a géppel nem lehet más munkát végezni, mint amire készült mely le van írva a használati útmutatóban. Minden más használatot a géprendeltetés elleni használatnak van

tekintve. A következett károkért a gyártó nem felel. Vegye figyelembe, hogy ez a gép nem készült ipari használatra.

Szerelés és üzembe állítás

Üzembe helyezés előtt:

Tartsa be a műszaki adatokat, ábrák, pozíciók számát, rendeltetés szerinti használatot és biztonsági utasításokat. Végezze el készülék vizuális ellenőrzését Távolítsa el a kerékgumitöltőn az elem fedelét Állítsa be a kijelzőt.

Elem cseréje

Kijelző 2 alkalikus mangán 1 x CR2032 Li gombelemmel táplálva (elem élettartalma kb. 3 év)

Amennyiben az ábrázolás nem pontos vagy nem működik helyesen, cserélje ki a gomb elemet. Következésképpen végezze:

A kijelző felső részén távolítsa el a 3 csavart és vegye le a felső részt. Most a két gombelemet kicserélheti újra. **(S.5, Abb. 3-5)**

Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

Ergonómia elhanyagolása

Nem megfelelő lokális világítás

Elégtelen megvilágítás nagy veszéllyel fenyeget. Munkaközben mindig biztosítson megfelelő világítást

Jótállás

Garancia kizárólag az anyag vagy gyártási hibából keletkezett hibákra vonatkozik. Garancia időben keletkezett hiba esetén fel kell mutatni az eredeti nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatból, gép túlterheléséből, erőszakos használatból eredő károokra, idegen személyek vagy tárgyak által okozott károokra. A használati, szerelési utasítás be nem tartásából eredő károokra, normális kopásra a jótállás nem vonatkozik.

Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sebesülést óvja további sebesüléstől és nyugtassa meg.

Esetleges baleset végett a munkahelyen mindig kéznél kell lenni elsősegély doboznak DIN 13164 szerint. Az elhasznált anyagot az elsősegély dobozba azonnal fel kell tölteni.

Ha segítségre van szüksége, Adja meg ezeket az adatokat:

1. Baleset színhelye
2. Baleset fajtája
3. Megsérült személyek száma.
4. Sebesülés fajtája.

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik Jelentésük leírását a „Gépen lévő jelölések” fejezete tartalmazza.

Szállító csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket sérülés ellen szállítás közben. Csomagoló anyagok többnyire környezetbarát kivitelezésben készültek és újra felhasználhatók. A csomagolóanyag újra felhasználása csökkenti nyersanyag felhasználást és kiadásokat a hulladék megsemmisítésére. Csomagolás egy része (pl. styropor® fólia) veszélyes lehet a

gyerekekre. **Megfulladás veszélye!** Csomagoló anyagot tartsa távol a gyerekektől és leggyorsabban semmisítse meg.

Elemek megsemmisítése:

Használt elemeket ne likvidálja, mint otthoni szemetet, adja le illetékes gyűjtőhelyre.

Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek, azok serdülők, akik szakkiképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

Készülék használásához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

Karbantartás és tisztítás

Akadályozza meg a nehéz menetet és tömörtelenséget:

- 1.A szelepersót és a kezelőkart kenje meg nyomásnélküli állapotban.
- 2.A menetet tömítse teflon szalaggal!

Tárolás Letisztítva, szárazon, por nélkül, 5°C felett.

Olyan karbantatási munkákat melyek nincsenek az útmutatóban leírva csak szakképzett személy végezhet, mert olyan veszélyes helyzetek keletkezhetnek melyre a kezelő nincs felkészülve. Pótalkatrészek cseréjét kizárólag szakképzett személyzet végezhet.

Hibák – okok - elhárítás

Hiba	OKA	Elhárítása
Kerékgumitöltő nem ad levegőt	Nincs hozzákötve a sűrített levegőforrásra Eldugult Kompresszor ki van kapcsolva	Csatlakoztassa a sűrített levegőforrásra Eldugulást távolítsa el. Kapcsolja be a kompresszort
A levegő elillan	Nem tömör kötés	A csatlakozó menetet ismét tömítse el
Helytelen adatok mutatása	Készülék nincs kalibrálva Gyenge illetve kifogyott elem Nem helyes mértékegység kiválasztása	Kalibrálja a készüléket Elemeket cserélje ki. Válassza ki az igényelt mértékegységet

Szerviz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?**

A mi honlapunkon www.guede.com Szervíz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük, segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük, jegyezzék fel lent.

Széria szám:

Megrendelési szám:

Gyártás éve:

tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
e-mail: support@ts.guede.com

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che i dispositivi descritti di seguito, sono conformi ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute di base della Direttiva CE, sia per la loro progettazione e costruzione, sia nelle versioni da noi fornite.

In caso di una modifica dell'apparecchiatura non concordato con noi, questa dichiarazione perde la sua validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Preklad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítása azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Provedenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Provedenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymaganiom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenli ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlinien | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2011/17/EU

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

97/68/EC & 2016/1628/EU

Emission No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności **Annex VI**

Wolpertshausen,

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konatel | Ügyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputerniciti să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Garantirano nivo na zvučova moćnost | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова моćност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L_{WA} dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

www.guede.com

